



## Cooperation between the Russian Federation and CERN

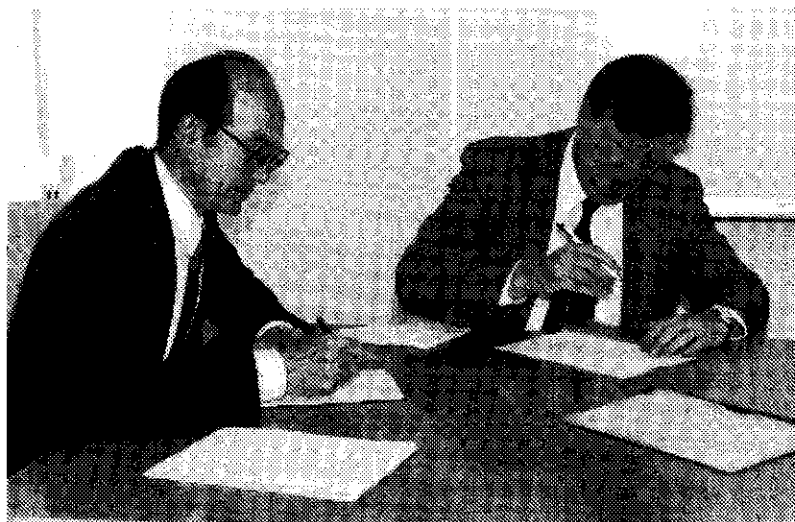
At the Council Session on 25 June, the Head of the Russian Observer State Delegation Prof. A. Skrinsky, formally expressed, on behalf of Science Minister Boris Saltykov, the wish of his Government and the scientists of the Russian Federation to continue and strengthen their long-standing cooperation with CERN, and to make a major contribution to the construction and utilization of the LHC.

## Coopération entre la Fédération de Russie et le CERN

Lors de la session du Conseil du 25 juin, le chef de la délégation d'observateurs russes, le professeur A. Skrinsky, a exprimé officiellement, au nom du ministre russe de la science Boris Saltykov, le souhait de son Gouvernement et des scientifiques de la Fédération de Russie de poursuivre et renforcer leur coopération de longue date avec le CERN et d'apporter une importante contribution à la construction et à l'utilisation du LHC.

*During his visit to the Laboratory, Minister Saltykov showed great interest in equipment produced and installed by his country's fundamental research Institutes, and in the super-conducting technologies developed at CERN in collaboration with European industry, which included high-tech prototype coils for LHC magnets, shown to the Minister by Daniel Leroy, AT Division.*

*Durant sa visite au Laboratoire, le ministre Saltykov a manifesté un grand intérêt pour les équipements fabriqués et installés par les instituts de recherche fondamentale de son pays ainsi que pour les technologies de la supraconductivité mises au point au CERN en collaboration avec l'industrie européenne, dont un exemple est les prototypes de bobines de haute technologie destinées aux aimants du LHC, que Daniel Leroy, de la division AT, montre au ministre.*



*The positive response of Council, expressed in particular by the President and the Delegation of the German Federal Republic, was consolidated on Monday 28 June, when Russian Science Minister Boris Saltykov and Director-General Carlo Rubbia initialled the text of an updated Scientific and Technical Co-operation Agreement.*

*La réponse positive du Conseil, formulée en particulier par le Président et la délégation de la République fédérale d'Allemagne, a été corroborée le lundi 28 juin, lorsque le ministre russe de la science, Boris Saltykov et le Directeur général Carlo Rubbia ont paraphé le texte d'un accord de coopération scientifique et technique actualisé.*

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## 97<sup>e</sup> SESSION DU CONSEIL DU CERN

Le Conseil du CERN a tenu sa 97<sup>e</sup> session le 25 juin sous la présidence de sir William Mitchell (Royaume-Uni).

### Hubert Curien élu président du Conseil du CERN

Les délégués au Conseil ont élu Hubert Curien, encore récemment ministre français de la recherche, président du Conseil du CERN pour une période initiale d'une année à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994. Il succédera à sir William Mitchell qui aura occupé cette fonction pendant trois ans. M. Curien, physicien lui-même, a été professeur à l'Université et à l'Ecole normale supérieure de Paris et ministre chargé de la recherche en France à deux reprises, de 1984 à 1986 puis de 1988 à 1993. Il a effectué de fréquentes visites au CERN et a manifesté un intérêt soutenu pour les buts scientifiques du Laboratoire. M. Curien a également apporté une importante contribution à d'autres organisations scientifiques européennes: il a en effet été président des Conseils de l'Agence spatiale européenne (ESA), de la Fondation européenne de la science et d'EUREKA.

Acceptant son élection comme un grand honneur, M. Curien a exprimé sa profonde confiance dans le CERN qu'il considère comme la référence pour les organisations scientifiques européennes et a souligné que le Laboratoire a obtenu des résultats scientifiques majeurs et fait preuve de beaucoup de sagesse et de discernement dans ses investissements et dans le choix de son personnel.

### Adhésion de la République tchèque et de la République slovaque

L'ancienne République fédérative tchèque et slovaque, qui comptait parmi les Etats membres du CERN depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1992, a cessé d'exister le 31 décembre 1992. A la suite de leurs demandes d'adhésion, les deux nouveaux Etats, la République tchèque et la République slovaque, ont été admis à l'unanimité des délégués au Conseil en qualité d'Etats membres du CERN à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1993.

Toute l'assemblée s'est levée pour applaudir les deux nouvelles délégations alors qu'elles prenaient place dans la salle du Conseil. La délégation tchèque était conduite par M. Vratislav Ludvik, vice-ministre de l'industrie et du commerce et la délégation slovaque par M. Jan Kubis, ambassadeur auprès des Nations Unies et d'autres organisations internationales à Genève. Les représentants des nouveaux Etats membres

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## 97th SESSION OF CERN COUNCIL

The CERN Council held its 97th Session on 25 June under the chairmanship of Sir William Mitchell (United Kingdom).

### Hubert Curien elected President of CERN Council

The Council delegates elected Hubert Curien, until recently French Minister for Research, as President of CERN Council initially for a period of 1 year as of 1 January 1994. He will succeed Sir William Mitchell who has held the office for three years. Mr Curien, a physicist, was Professor at Paris University and l'Ecole Normale Supérieure. He was Minister for Research in France for two periods, 1984-86 and 1988-93. He made frequent visits to CERN and has maintained a personal interest in the research goals of the Laboratory. Mr Curien has also made an important contribution to other European scientific organizations having been President of the Councils of the European Space Agency, the European Science Foundation and EUREKA.

Accepting his election as a great honour, Mr Curien expressed his great confidence in CERN, which he considers as the reference point for European scientific organizations, stressing that CERN has achieved major scientific results and shown great wisdom and vision in its investments and the choice of its staff.

### Accession of the Czech Republic & the Slovak Republic

The former Czech and Slovak Federal Republic, which had been a Member State of CERN as of 1 January 1992, ceased to exist on 31 December 1992. Following applications for membership from both new States, the Czech Republic and the Slovak Republic, Council delegates voted unanimously to accept the Czech Republic and the Slovak Republic as Member States of CERN as of 1 July 1993.

All present at the meeting stood to applaud the two new delegations as they took their places in the Council Chamber. The Czech delegation was led by Mr Vratislav Ludvik, Deputy Minister for Industry and Trade. Mr Jan Kubis, Ambassador to the United Nations and other International Organizations in Geneva, was head of the Slovak delegation. A warm welcome was extended to the representatives of the new Member States by the President of Council and the Director-General, a welcome which was repeated in statements by several delegations.

ont été chaleureusement accueillis par le Président du Conseil et le Directeur général et ces paroles de bienvenue ont été reprises dans les déclarations de plusieurs délégations.

#### **Le projet LHC sera présenté au Conseil en décembre**

Le Directeur général du CERN, Carlo Rubbia, a présenté les activités scientifiques et les estimations budgétaires prévues pour les années 1994-1997. Le Conseil a approuvé à titre d'estimation ferme le montant de 921,4 MCHF comme base du budget de 1994; la planification pour les années suivantes dépendra de la stratégie qui sera décidée pour le LHC.

Le projet LHC sera présenté conjointement par le professeur Rubbia et son successeur, le professeur Llewellyn Smith, lors d'une séance spéciale pendant la session de décembre du Conseil. Un document d'ensemble qui devra être étudié par les Etats membres donnera tous les détails sur la conception, l'estimation du coût et le calendrier de construction de la machine et de ses détecteurs, ainsi que sur les orientations stratégiques à long terme selon lesquelles ce projet sera intégré dans la politique globale du CERN, avec une évaluation complète de son incidence sur les programmes du Laboratoire.

#### **Renforcement de la coopération avec les Communautés européennes et la Russie dans le domaine de la recherche et du développement scientifiques**

Le Directeur général a informé le Comité du Conseil de l'évolution récente dans le domaine de la coopération scientifique du CERN:

- à la suite de la décision du Conseil des ministres des Communautés européennes de favoriser une synergie paneuropéenne dans le domaine de la recherche et du développement technologiques, les Communautés ont entamé des discussions avec le CERN et d'autres organisations scientifiques européennes en vue de la conclusion avec elles d'accords cadres de coopération. Le Directeur général a rendu compte des premières discussions bilatérales à ce sujet entre les CE et le CERN et le Comité du Conseil l'a mandaté pour négocier la conclusion d'un accord de coopération CE-CERN visant à consolider les relations existantes mutuellement profitables et à établir des projets conjoints bien intégrés;
- dans son rapport, le Président du Conseil a traité de l'avenir de la coopération scientifique et technique avec la Fédération de Russie. Le Gouvernement de cette dernière manifeste un vif intérêt pour la poursuite et le renforcement de la coopération de longue date avec le CERN dans le domaine de la physique des hautes énergies. Une mise à jour de l'accord existant est jugée nécessaire et le Directeur général est mandaté pour conduire les négociations à cet effet.

Le représentant spécial de M. B. Saltykov, ministre de la science de la Fédération de Russie, le professeur A. Skrinsky, a confirmé devant le Conseil les intentions de son Gouvernement à cet égard, en déclarant: "Le nouvel accord de coopération entre le CERN et la Russie, actuellement en préparation, est prévu pour

#### **LHC Project to be presented to Council in December**

The Director-General, Prof. Carlo Rubbia, presented the planned scientific activities and budget estimates for the years 1994-97. The Council approved as a firm estimate the amount of 921.4 MCHF as a basis for the 1994 budget, while the planning for the further years depends on the strategy to be decided for the LHC.

The LHC Project will be jointly presented by Prof. Rubbia and his successor, Prof. Christopher Llewellyn Smith, at a special meeting during the December session of Council. In the form of a comprehensive document to be studied by the Member States, full detail will then be given on the design, cost estimate and construction schedule of both the machine and its detectors, as well as on the long term strategic lines along which this project will be embedded in the overall CERN policy, with a complete assessment of its impact on CERN programmes.

#### **Strengthened scientific research and development cooperation with the European Community & Russia**

The Director-General informed the Committee of Council of recent developments in the field of CERN's scientific cooperation:

- following a decision by the EC Council of Ministers to promote a pan-European synergy in the field of research and technological development, the European Community has engaged in active discussions with CERN and other European scientific organizations with a view to concluding with them umbrella-type cooperation agreements. The Director-General reported on preliminary bilateral EC-CERN discussions on this matter and the Committee of Council gave him the mandate to negotiate the conclusion of a EC-CERN Cooperation Agreement aiming at consolidating the existing mutually beneficial relations and establishing well integrated joint projects;
- in his report, the President of Council covered the future scientific and technical cooperation with the Federation of Russia. The Government of the Russian Federation is showing a keen interest for continuing and strengthening the long-standing cooperation with CERN in the field of high energy physics. An updating of the existing Agreement is considered necessary and the Director-General is mandated to conduct negotiations to this effect.

The special representative of Minister B. Saltykov, Minister of Science of the Russian Federation, Prof. A. Skrinsky, confirmed to Council the intentions of his Government in this respect, stating "The three years foreseen for the duration of the new CERN-Russia Cooperation Agreement, now in preparation, should constitute a reasonable transitional period in further developing our long-standing relations, with the final goal of the Russian Federation's full CERN Membership."

On the subject of the LHC he added "The Russian research institutes with assistance of high class domain of our industry, have the firm intention to make a

une durée de trois ans qui devraient constituer une période de transition raisonnable pendant laquelle nos relations de longue date pourront continuer à se développer, l'objectif final étant l'adhésion de la Fédération de Russie au CERN en tant que membre de plein exercice."

Au sujet du LHC, il a ajouté: "Les instituts de recherche russes, aidés par les secteurs de grande classe de notre industrie, ont la ferme intention d'apporter une importante contribution à la construction et à l'utilisation de cette nouvelle installation."

### **Elections**

J. Bezemer (Pays-Bas) a été réélu vice-président du Conseil pour une année à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1993.

G.E. Kalmus (Laboratoire Rutherford Appleton) a été reconduit dans ses fonctions de membre du Comité des directives scientifiques pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1993.

J. Iliopoulos (Ecole normale supérieure, Paris) et M.L. Perl (SLAC) ont été reconduits dans leurs fonctions de membres du Comité des Directives scientifiques pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

### **Le Directeur général désigné forme son équipe pour 1994**

Le Président du Conseil a présenté la nouvelle structure directoriale de l'Organisation qui entrera en fonctions le 1<sup>er</sup> janvier 1994, date à laquelle le professeur C.H. Llewellyn Smith, Directeur général désigné, entamera son mandat de cinq ans.

### **Directeurs**

H. Weber restera Directeur de l'Administration pour une année.

P. Darriulat et W. Hoogland resteront Directeurs de la recherche jusqu'au 30 juin 1994, date à laquelle L. Foà leur succèdera en tant que Directeur de la recherche pour trois ans.

H. Wenninger a été nommé Directeur de la recherche et Directeur technique pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

K. Hübner a été nommé Directeur des accélérateurs pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

L.R. Evans a été nommé Directeur associé pour les futurs accélérateurs pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

### **Chefs de division**

D.J. Simon a été nommé chef de la division PS pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

K.-H. Kissler a été nommé chef de la division SL pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

W. Middelkoop a été reconduit dans ses fonctions de chef de la division PE pour une année à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

B. de Raad a été reconduit dans ses fonctions de chef de la Commission TIS pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

major contribution to the construction and utilization of this new facility."

### **Elections**

J. Bezemer (Netherlands) was re-elected Vice-president of Council for a period of one year from 1 July 1993.

G.E. Kalmus (Rutherford Appleton Laboratory) was re-appointed to the Scientific Policy Committee for three years from 1 July 1993.

J. Iliopoulos (Ecole normale supérieure, Paris) and M.L. Perl (Stanford Linear Accelerator Center) were each re-appointed to the Scientific Policy Committee for three years from 1 January 1994.

### **The Director-General Designate forms his team for 1994**

The President of Council announced the Management structure of the Organization as from 1 January 1994 when Prof. C.H. Llewellyn Smith, Director-General Designate, starts his five year mandate.

### **Directors**

H. Weber will continue as Director of Administration for a period of one year.

P. Darriulat and W. Hoogland will continue as Directors of Research until 30 June 1994, after which L. Foà takes over as Director of Research for three years.

H. Wenninger was appointed Research / Technical Director for three years as of 1 January 1994.

K. Hübner was appointed Director of Accelerators for three years as of 1 January 1994.

L.R. Evans was appointed Associate Director for Future Accelerators for three years as of 1 January 1994.

### **Division Leaders**

D.J. Simon was appointed Leader of PS Division for three years as of 1 January 1994.

K.-H. Kissler was appointed Leader of SL Division for three years as of 1 January 1994.

W. Middelkoop was re-appointed Leader of PE Division for one year as of 1 January 1994.

B. de Raad was re-appointed Leader of the TIS Commission for three years as of 1 January 1994.

## COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Herbert PFLUMM au sujet de l'indemnisation d'une invalidité d'origine professionnelle.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (No 60) du 2 au 23 juillet 1993.

Division du Personnel  
Tél. 2855/4128

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

---

Le Président P. Levaux a fait état de sa participation à la séance du Directoire du 24 mai 1993 à laquelle il avait été invité par le Directeur général. A cette occasion, du fait du paiement par la Caisse de ses frais de fonctionnement et de l'autonomie de fonctionnement que cette disposition implique, une clarification des engagements de la Caisse vis-à-vis du personnel au service de l'Administration de la Caisse, qui est membre du personnel du CERN, est apparue nécessaire.

Le mandat de l'Administrateur arrivant à expiration à la fin de cette année, le Conseil d'administration a décidé de proposer au Conseil du CERN la reconduction de ce mandat pour une nouvelle période de trois ans. Cette proposition doit être faite, selon les Statuts de la Caisse, "avec l'accord du Directeur général".

Le Conseil d'administration a entendu le rapport du Président du groupe de travail sur la structure administrative de la Caisse, W. Middelkoop. Les points suivants ont notamment été abordés : participation de la Caisse à la Commission consultative paritaire de reclassement et d'invalidité et mise au point d'un cahier des charges pour l'Administrateur. Il a été convenu qu'un rapport final serait présenté au Conseil d'administration en septembre.

L'évaluation des besoins en personnel des unités fonctionnelles de l'Administration de la Caisse avait

## JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Board has examined the appeal lodged by Mr Herbert PFLUMM concerning the indemnity for his disability of occupational origin.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 2 to 23 July 1993.

Personnel Division  
Tel. 2855/4128

## GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

---

The Governing Board of the Pension Fund held its thirty-seventh meeting on 8 June.

The Chairman, P. Levaux, gave an account of his attendance at the Directorate meeting on 24 May 1993 to which he had been invited by the Director-General. Owing to the Fund's responsibility for payment of its operating costs and the operational autonomy which that provision implied, a clarification of the Fund's commitments towards the administrative staff of the Fund, who are CERN staff members, was found necessary on that occasion.

As the Administrator's term of office was due to expire at the end of the current year, the Governing Board had decided to propose that the CERN Council renew it for a further three years. According to the Rules of the Fund, such a proposal had to be made "with the agreement of the Director-General".

The Governing Board heard the report of the Chairman of the working group on the administrative structure of the Fund, W. Middelkoop. The items addressed included in particular participation of the Fund in the Joint Advisory Rehabilitation and Incapacity Board and a set of terms of reference for the Administrator. It was agreed that a final report would be put before the Governing Board in September.

The aforementioned working group had already examined the assessment of the staffing requirements

déjà fait l'objet d'un examen de la part du groupe de travail précité. Afin d'entériner certaines de ses propositions, plus particulièrement en ce qui concerne les ressources nécessaires dans l'unité s'occupant des questions comptables à la suite du départ à la retraite de l'actuel responsable, le Conseil d'administration a convenu de mettre au concours un poste de comptable.

Le Conseil d'Administration a entendu un rapport de G. Maurin, Président du Comité de placement, sur la séance qui s'était tenue la veille avec les experts bancaires. Il ressort à moyen terme, compte tenu de la reprise économique aux Etats-Unis et, probablement, en Europe en 1994, que la Caisse devra réexaminer sa répartition des avoirs. L'attrait des obligations devrait en effet faiblir au regard des investissements en actions. G. Maurin a également fait rapport sur les activités du Groupe de travail sur les questions actuarielles, en indiquant que le groupe envisage d'étudier plus particulièrement les questions de valeurs de transfert, de loi des salaires, de politique de promotion et de ses incidences sur l'équilibre de la Caisse ainsi que de l'indexation des pensions.

Le Conseil d'administration a ensuite proposé le renouvellement, par le Conseil du CERN, à compter du 1er janvier 1994 des mandats de Président et de Vice-président du Conseil d'administration, respectivement Paul Levaux et Guy Maurin, pour une durée de trois ans. Il reste encore à pourvoir au second poste de vice-président.

Finalement, le Conseil d'administration a pris connaissance du rapport du Commissaire aux comptes sur le rapport annuel 1992 de la Caisse de pensions et des commentaires de l'Administration.

Il a été pris note avec regret du décès de MM. H. Piron et J.M. Colmez.

## **RAPPORT ANNUEL 1992 DE LA CAISSE DE PENSIONS**

Le rapport annuel 1992 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 25 juin 1993, est disponible dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de pensions qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 767 27 38), bât. 5, 1-030.

of the functional units of the Fund's Administration. By way of confirmation of some of the proposals, especially in relation to the resources needed in the unit dealing with accounting matters following the retirement of the person currently in charge, the Governing Board agreed to invite applications for the post of accountant.

The Governing Board heard a report from G. Maurin, Chairman of the Investment Committee, on the previous day's session with banking experts. It appeared that, in the medium term, in view of the economic recovery in the United States and probably in Europe in 1994, the Fund should take another look at the distribution of its assets. The attractiveness of bonds was likely to lessen in favour of investments in shares. G. Maurin also reported on the operations of the working group on actuarial matters, stating that the group intended to take a closer look at transfer values, wage legislation, promotions policy and its effects on the balance of the Fund and pensions indexation.

The Governing Board then proposed that the CERN Council should renew the terms of office of the Chairman and Vice-Chairman of the Governing Board, Paul Levaux and Guy Maurin, for a further three years from 1st January 1994. The second Vice-Chairman still had to be appointed.

Finally, the Governing Board took note of the auditor's report on the 1992 Annual Report of the Pension Fund and the Administration's comments.

It regretfully took note of the deaths of Messrs. H. Piron and J.M. Colmez.

## **1992 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND**

The 1992 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 25 June 1993, is available from Divisional secretariats.

Pension beneficiaries who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 767 27 38), bldg 5, 1-030.

# SEMINARS

## SEMINAIRES

---

### Monday 5 July

#### AS SEMINAR

at 10.00 hrs (English)

at 14.00 hrs and 16.00 hrs (French)

CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **BHT – Budget Holder's Toolkit – Version 3**

by The BHT Development Team / CERN-AS

*The Budget Holder's Toolkit is an important part of the AIS project. BHT Version 2 is already widely used throughout CERN for the follow up and tracking of expenditure throughout the organization. Version 3 has been developed based upon continual feedback from our user community and more importantly the recent introduction of the destination code for enhanced expenditure analysis.*

*This interactive demonstration will cover :*

- Requirements for Version 3
- Reasons for the Destination (alias activity code / CGRB)
- Enhanced GUI Look and Feel (Graphics toolbars & outlining)
- Extended Functionality (e.g. support for Industrial Contracts)
- Version 3 expert mode

*This talk is intended for registered users of BHT only.*

The presentation will be given three times. Once in English at 10.00 hrs and in French at 14.00 hrs and 16.00 hrs

Note : A more comprehensive course concerning the interpretation of financial data using BHT is under development in conjunction with Finance Division & Technical Training services.

### Monday 5 July

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Status report from E791 and prospects for physics with a D-meson beam**

by Michael D. SOKOLOFF / University of Cincinnati

*Fermilab experiment E791 recorded over 20 billion  $\pi^- N$  interactions in the last fixed-target running period. We have reconstructed more than 10% of the data, and project a total reconstructed charm sample on the order of 200,000. We expect to measure charm production characteristics, semileptonic and hadronic decays with the world's best precision. We are also studying  $D^0 - \bar{D}^0$  mixing and searching for flavor changing neutral currents. I will show some preliminary signals related to these analyses. I will also discuss the physics prospects for a future experiment where we can collect a significantly larger charm sample and in which we can also measure the inelastic cross-sections of D-mesons incident on nuclear interaction targets*

*0.6 cm – 1.6 cm beyond the production target. It should be possible to reconstruct a thousand such signal events with good signal-to-background. By varying the separation of the D production and interaction targets, one can extract various differential and particular cross-sections. By varying the material of the interaction target, one can measure the A-dependence as well.*

### Wednesday 7 July

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Search for low-frequency gravitational waves with spacecraft**

by B. BERTOTTI / University of Pavia, Italy

### Friday 9 July

#### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Semileptonic tau decays**

by Erwin MIRKES / University of Karlsruhe

*Semileptonic decays of polarized tau leptons are investigated. The most general angular distribution of two- and three-meson final states ( $\tau \rightarrow \pi\pi\nu, K\pi\nu, \dots, \pi\pi\nu, K\pi\nu, KK\nu, \eta\pi\nu, \dots$ ) is discussed. The structure of the hadronic matrix elements will be derived. Emphasis is put on tau decays in  $e^+e^-$  experiments where the neutrino escapes detection and the tau rest frame cannot be reconstructed. Using the decay mode  $\tau \rightarrow 3\pi\nu$ , it is demonstrated that a significant improvement of the tau polarization measurement is achieved if the full angular distribution is incorporated. The theoretical uncertainties in the  $3\pi$  channel from the model dependence and from the misidentifications of kaons as pions are discussed in detail.*

### Monday 12 July

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **B physics with the CDF experiment at Fermilab**

by Vaia PAPADIMITRIOU / FNAL (CDF Collaboration)

*Recent measurements of B hadron and b-quark production cross sections in  $\bar{p}p$  collisions at  $\sqrt{s}=1.8$  TeV, using exclusive and inclusive B decay modes, will be presented and compared with theoretical predictions. A precision measurement of the average B hadron lifetime and a preliminary measurement of the charged to neutral B meson lifetime ratio will be also presented. Observation and mass measurement of the  $B_s$  and results on the search for the  $\Lambda_b$  will be reported as well.*

# EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

## DIVISIONAL TRAINING OFFICERS DTOs

*The role of the Divisional Training Officer is set out in the document "Overview of CERN Training" as :*

- to be the Division Leader's right hand person on training matters;
- to be well informed on the activities of his/her Division;
- to know the training opportunities and communicate them to the members of the Division;
- to liaise with the different Training Committee members in his/her Division;
- to ensure that the division-specific needs are covered by the general training programme if the volume warrants this;
- to initiate division-specific actions in training and inform the relevant training bodies;
- to act as mediator if necessary in discussing individual training situations.

*The current list of DTOs is as follows :*

AG/DG  
AS  
AT  
CN  
ECP  
FI  
MT  
PE  
PPE  
PS  
SL  
ST  
TH  
TIS

E. Groniger-Voss  
A. Shave  
A. Guiard-Marigny  
C. Verkerk  
K.M. Storr  
P. Geeraert  
C. Arnaud  
S.R. Rayson  
L. Griffiths  
D. Dekkers  
B. Sagnell  
A. Lecomte  
G. Veneziano  
M. Streit-Bianchi

## DÉLÉGUÉS DIVISIONNAIRES À LA FORMATION DTO

*Le rôle du délégué divisionnaire à la formation est détaillé dans le document "Vue d'ensemble de la formation au CERN" comme suit :*

- être le bras droit du chef de division en matière de formation;
- être bien informé des activités de sa division;
- connaître les possibilités de formation et en informer les membres de la division;
- assurer la liaison entre les différents membres des comités d'enseignement de sa division;
- veiller à ce que les besoins propres à sa division soient couverts par le programme général de formation pour autant que l'ampleur de ces besoins le justifie;
- prendre des mesures dans le domaine de la formation propres à la division et en informer les organes compétents;
- faire éventuellement fonction de médiateur dans l'examen de cas individuels.

*Les DTO actuels sont les suivants :*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### A VENDRE

- Ordinateur HP9000/300  
avec interface BCD et GPIB
  - Calculateur HP9830A avec interface BCD
- Veuillez contacter:
- P. Leclère Tél. 5341 ou 13/4040  
D. Cornuet Tél. 2551 ou 13/3043

## EXPOSITION

### DES PRESSES POLYTECHNIQUES ET UNIVERSITAIRES ROMANDES

mardi 13 et mercredi 14 juillet  
de 9h30 à 17h  
dans le hall d'entrée du bâtiment principal

Des prix spéciaux seront accordés  
durant l'exposition



**RESTAURANTS**  
**FERMETURE DU RESTAURANT N° 2**  
**LE SAMEDI (REPAS DE MIDI)**

Une baisse considérable de la fréquentation du samedi a été constatée pendant les mois de juillet et d'août.

Afin d'éviter une pression indue sur les coûts d'exploitation, donc sur les prix payés par les clients, il a été décidé de **suspendre le service du repas de midi**

*dès le samedi 3 juillet 1993.*

Ce service **reprendra**

*le samedi 4 septembre 1993.*

Il est rappelé que le restaurant n° 1 est ouvert le samedi.

Le Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 4469

**RESTAURANTS**  
**CLOSURE OF RESTAURANT N° 2**  
**ON SATURDAYS (MID-DAY MEAL SERVICE)**

There has been very little demand for the **Saturday mid-day meal service** during the months of July and August.

In order to avoid undue pressure on the restaurant running costs (and thus on the prices paid by the clients), it has been decided to **stop the mid-day meal service** as from

*Saturday 3 July 1993.*

It will be **resumed** as from

*Saturday 4 September 1993.*

You are reminded that Restaurant N° 1 is open on Saturdays.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 4469

**RAPPORT ANNUEL 1992**

Les 3 volumes du rapport annuel 1992 du CERN viennent d'être publiés.

Le Volume 1, intitulé "CERN 1992", décrit en langage non technique les faits marquants de l'année; il existe en versions anglaise et française.

Le Volume 2, "Rapport des activités dans les Divisions", est un compte rendu détaillé et technique des travaux de l'année; il n'est publié qu'en anglais.

Le Volume 3, "Liste des publications du CERN", est un catalogue de toutes les publications connues auxquelles ont donné lieu les recherches effectuées au CERN durant l'année; document monolingue uniquement.

**Le Volume 1 a été distribué à tous les membres du personnel.**

On peut obtenir des exemplaires supplémentaires du volume 1 ainsi que les volumes 2 et 3 en quantités limitées:

- à la bibliothèque centrale et à la bibliothèque du SPS;
- par courrier électronique à [weekly\\_bulletin@macmail.cern.ch](mailto:weekly_bulletin@macmail.cern.ch), en précisant le(s) volume(s) et la ou les langues souhaités.

Section Communication, DG

**1992 ANNUAL REPORT**

The 3-volume CERN Annual Report for 1992 has just been published.

Volume 1, entitled 'CERN 1992', is a non-technical account of highlights of the year; English and French versions.

Volume 2, the 'Report of Activities in the Divisions', is a detailed, technical account of the year's work; English edition only.

Volume 3, the 'List of CERN Publications', is a catalogue of all known publications resulting from research done at CERN during the year; single language edition.

**Volume 1 has been distributed to all members of the personnel.**

Further copies of volume 1 and copies of volumes 2 and 3 are available in limited quantities:

- from the Main Library and the SPS Library;
- by e-mail to [weekly\\_bulletin@macmail.cern.ch](mailto:weekly_bulletin@macmail.cern.ch), specifying which volume(s) and language version(s) you require

Communication Section, DG

**DOCUMENT DE SÉCURITÉ PUBLIÉ PAR LA  
COMMISSION TIS**

**Instruction de Sécurité IS 23 Rev. 2:**

**Critères et méthodes d'essai standard pour le choix des câbles, fils électriques et autres équipements isolés, en fonction de leur sécurité au feu et de leur résistance aux radiations:**

Cette version corrigée de l'instruction IS 23 tient compte du remplacement de la norme BS 4066 dans la section 3.2.1, Tableau 1, et Annexes 3 et 4 par la norme BS 2782: Plastiques, Partie 1, propriétés thermiques. Méthodes 143A et 143B. Détermination de la température d'inflammation des matériaux.

Veuillez détruire les versions précédentes de ce document. Le nouveau document est disponible auprès du secrétariat TIS et envoyé pour information aux secrétariats de division et DSO.

**SAFETY DOCUMENT PUBLISHED  
BY TIS COMMISSION**

**Safety Instruction IS 23 Rev. 2:**

**Criteria and standard test methods for the selection of electric cables, wires and insulated parts with respect to fire safety and radiation resistance:**

This corrected version of instruction IS 23 takes into account the replacement of the standard BS 4066 in Section 3.2.1. in table 1 and in Appendices 3 and 4, by BS 2782, Plastics, Part 1: Thermal properties, Methods 143A and 143B. Determination of Flammability Temperature of Materials.

Please destroy all previous issues of the document. The new document is available from TIS secretariat and is also distributed for information to divisional secretariats and DSOs.

Secretariat TIS/DI

**DEVENIR SECOURISTE AU CERN**

La division TIS organise des cours de secourisme aux mois d'octobre et novembre. La durée du cours est de 18 heures (6 × 3 heures). Si vous voulez obtenir des renseignements, contactez H. Bont au 6652 ou 13-1824, ou inscrivez-vous de suite en renvoyant avec le bulletin d'inscription ci-dessous.

**BECOME A FIRST-AIDER AT CERN**

TIS is organising a first-aid course in October and November. It will last 18 hours (6 × 3 hours). For more information please call H. Bont, tel. 6652 or 13-1824, or register immediately with the enrolment form below.



**Bulletin d'inscription  
Cours de secourisme CERN 1993**

(à renvoyer à H. Bont/TIS-FB)

Veuillez m'inscrire au cours de secourisme CERN 1993

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Recherche \_\_\_\_\_

Division \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**Enrolment form  
first-aid course 1993**

(please return to H. Bont/TIS-FB)

Please enrol me for the CERN 1993 first-aid course

Name \_\_\_\_\_ First name \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ Beep \_\_\_\_\_

Division \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

# INFORMATION

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

30 juin 1993

Le Conseil du Personnel s'est réuni hier mardi 29 juin en session ordinaire.

Il a entendu rapport par le Comité Exécutif sur les réunions du Conseil de la semaine dernière.

Il a procédé à une première discussion sur le déroulement et le résultat désappointant de ces réunions en ce qui concerne les deux documents présentés par la Direction en accord avec l'Association - sur la concertation avec le personnel et sur une nouvelle méthode d'adaptation annuelle des traitements.

Le communiqué de presse reproduit ci-dessous résume la situation et reflète bien les réactions du Conseil du personnel, qui se réunira à nouveau pendant l'été pour définir sa position.

Conseil du personnel a ensuite procédé à l'élection du nouveau Comité exécutif. Une seule liste était candidate, qui a été élue par 33 voix pour et 3 abstentions.

Le nouveau Comité exécutif prendra ses fonctions le 1er juillet.

\* \* \* \* \*

30 June 1993

The Staff Council met yesterday, Tuesday 29 June in an ordinary session.

It heard a report of the Executive Committee on last week's Council meetings.

It then had a preliminary discussion on the unravelment and the disappointing results of these meetings in so far as concerns the two documents presented by the Management in agreement with the Association, one on concertation with the staff, and one on a new method of annual adjustment of salaries.

The press release reproduced below summaries the situation and reflects the reactions of the Staff Council, which will met during the summer to define its position.

The Staff Council then elected a new Executive Committee. Only one list was proposed, which was elected by 33 votes for and 3 abstentions.

The new Committee will take office on the 1st July.

\* \* \* \* \*

## NOUVEAU COMITE EXECUTIF / NEW EXECUTIVE COMMITTEE

|                 |     |   |                     |
|-----------------|-----|---|---------------------|
| BORGHINI Michel | PPE | A | Président/President |
| ANTOINET Gérard | TIS | C |                     |
| AYMON Marcel    | PE  | C |                     |
| BALL Derek      | AS  | A |                     |
| BROUZET Etienne | SL  | A |                     |
| COLLOMB Raymond | FI  | B |                     |
| HUTCHINS Steve  | PS  | B |                     |
| VITASSE Michel  | SL  | B |                     |
| VOS Lucien      | SL  | A |                     |

# **COMMUNIQUE DE PRESSE**

## **RÉACTIONS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN FACE AUX DÉCISIONS DU CONSEIL**

**Genève, le 25 juin 1993** - Lors de sa réunion d'aujourd'hui à Genève, le Conseil du CERN, organe suprême de l'Organisation, a décidé de poursuivre en décembre les discussions préliminaires sur le LHC (Large Hadron Collider), coupant ainsi court à des rumeurs d'ajournement. Rappelons qu'il s'agit d'un outil indispensable pour résoudre certaines énigmes sur la structure de notre Univers. L'Association du Personnel réitère néanmoins ses inquiétudes quant aux ressources financières et humaines nécessaires à la réalisation de ce vaste projet. Elle rappelle en effet que plus de 300 postes supplémentaires seront supprimés d'ici 1997 - alors qu'il en faudrait quelques centaines de plus - et que des coupures budgétaires de l'ordre de 50 millions de francs suisses par an sont prévues jusqu'en 1996.

En outre, les deux accords conclus par l'Association du Personnel avec la Direction générale - à savoir les mécanismes de concertation avec le personnel et une méthode d'adaptation annuelle des traitements - ont été rejetés tels quels par le Conseil du CERN qui estime qu'ils portent atteinte à son pouvoir arbitraire de décision. Ce rejet a été décidé hier à huis clos, puis sommairement présenté et entériné sans vote lors de la séance publique d'aujourd'hui.

L'Association du Personnel dénonce vivement la politique du "fait accompli" menée par le Conseil qui se soustrait ainsi à tout contrôle public.

L'Association du personnel rappelle à ce propos que deux recours sont actuellement déposés auprès du Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail (BIT) pour non-respect d'accords négociés et de méthodes en vigueur.

\* \* \* \* \*

## **PRESS RELEASE**

### **REACTIONS OF CERN STAFF ASSOCIATION TO DECISIONS OF COUNCIL**

**Geneva, 25 June 1993** - During its meeting today in Geneva, the CERN Council, the supreme body of the Organization, decided to continue in December the preliminary discussions on the Large Hadron Collider (LHC), killing rumours of a postponement. We recall that the LHC is an indispensable tool for solving certain riddles of the structure of our Universe. Nevertheless the Staff Association repeats its worries concerning the resources, both financial and human, necessary to achieve this vast project. The Association recalls that more than 300 additional posts will be suppressed by 1997, whereas several hundred more will be needed, and that budget cuts of the order of 50 millions per year are foreseen until 1996.

In addition, the two agreements reached by the Staff Association with the CERN Management, one on the procedures for negotiating with the personnel, and the other on a method for the annual adjustment of salaries, have been rejected as such by the CERN Council which considers that they infringe its arbitrary powers of decision. This rejection was decided upon in a closed meeting, then summarily presented and accepted without a vote during the public meeting today.

The Staff Association denounces vehemently the policy of "fait accompli" adopted by the Council which also prevents any public scrutiny.

The Staff Association recalls on this subject that two appeals have already been lodged with the Administrative Tribunal of the International Labour Organization (ILO) for not respecting negotiated agreements and the methods in force.

\* \* \* \* \*

# CLUBS



## BASKET-BALL

Dans ce championnat du GAB 92/93, il aura fallu attendre un dernier match d'appui entre le SPORTING et le CERN, pour connaître l'équipe vainqueur de cette longue compétition.

Malheureusement le CERN dut s'incliner sur le score de 38-43, après un match serré (mi-temps 25-25) où les défenses ont pris le dessus sur les attaques. Malgré cette défaite, notre saison, maintenant achevée, aura été très satisfaisante comme le prouvent les résultats ci-après :

- 2ème du Championnat avec 19 victoires, 3 défaites, 1 nul.
- Vainqueur de la Coupe en battant le SPORTING (49-30).
- Vainqueur du Challenge en battant AIRE-LIGNON (75-25).

Comme chaque année, le classement des meilleurs marqueurs en championnat, s'établit comme suit :

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| • 1. GIACOMELLI Paolo | 265 points |
| • 2. EVANS Harold     | 212 points |
| • 3. MICHAELS Robert  | 205 points |
| • 4. CUMER Gérard     | 162 points |
| • 5. ZWIRNER Fabio    | 114 points |
| • 6. SIROLI Giani     | 89 points  |

A tous, nous souhaitons de bonnes vacances, et le plaisir de reprendre ensemble une nouvelle saison dès le mois de septembre. A bientôt.

## AEROBIC-STRETCHING

### AVIS.....AVIS.....AVIS

Pour le maintien de votre condition, c'est du 22 juillet au 16 août que nous y veillerons et c'est toujours au Restaurant No. 2, Salle des Clubs.

Renseignements : N. Boimond, tél. 4788.

**BRAVO** à tous ceux qui ont bravé l'orage mardi soir et qui sûrement garderont un bon souvenir de la vue...du casse-croûte évidemment, sans oublier la pluie, le brouillard et...les éclairs ! Etes-vous secs à cette heure ?

## CROQUET

L'équipe suisse, composée de Norman Eatough, Steve Hillier, Peter Payne, Ian Sexton et Dave Underhill, a joué une rencontre internationale amicale contre l'équipe d'Italie le weekend du 26-27 juin à Busto Arsizio, près de Milan.

Soleil chaud, larges sourires, gazons perfectibles, accueil et ambiance chaleureux, étaient de la partie. Un test très utile avant la Coupe des Alpes (rencontre internationale triangulaire Suisse, Italie, France) au CERN les 25 et 26 juillet.

RESULTAT: Suisse 9 Italie 6.

P.S. Où sont les nouveaux membres que nous cherchons (voir Bulletin du 18 juin)? Venez essayer ce jeu fascinant: téléphoner au 3333 ou 13+3333.

\*\*\*

The Swiss team of Norman Eatough, Steve Hillier, Peter Payne, Ian Sexton and Dave Underhill, played a friendly international with Italy at Busto Arsizio near Milan. Hot sun, wide smiles, perfectible lawns, warm reception and friendly atmosphere were the order of the day.

The match proved to be a very useful test before the Coupe des Alpes (triangular international match Switzerland, Italy, France) at CERN on July 25 and 26th.

RESULT: Switzerland 9 Italy 6.

P.S. Where are the new members we are looking for (see Bulletin of 18 June)? Come and try this fascinating game: telephone 3333 or 13+3333.

## FOOTBALL

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. CHALTRONS-DELPHI     | 1:2 après prolongation |
| 3. ISS - PPE HARLEQUINS | renvoyé                |
| 5. CN : RF              | 3:0 forfait            |
| 7. OPAL - DELATTRE      | 2:3                    |

# PETANQUE

## Championnat d'été U.C.G.P

Les résultats sont à lire de haut en bas.

|              |    |    |
|--------------|----|----|
| CERN 1       | 11 | 5  |
| HAUTEVILLE 1 | 15 | 15 |

|          |    |    |
|----------|----|----|
| CERN 2   | 14 | 13 |
| PIAGET 1 | 15 | 15 |

|        |    |    |
|--------|----|----|
| CERN 3 | 15 | 6  |
| SBS    | 4  | 15 |

|              |    |    |
|--------------|----|----|
| CERN 4       | 12 | 15 |
| HAUTEVILLE 5 | 15 | 11 |

|            |    |    |
|------------|----|----|
| CERN 5     | 15 | 15 |
| SWISSAIR 5 | 3  | 0  |

|         |    |    |
|---------|----|----|
| CERN 6  | 8  | 15 |
| ROLEX 5 | 15 | 4  |



# CRICKET

## CERN CC vs Pak-Friends CC. (26 June 1993)

This was our second Swiss League match of the season. Batting first CERN had difficulty in scoring at any reasonable rate for the first 13 overs of this 40 over match. Two wickets were lost in the 12th. over with the score at 17. Things picked up after that, and at one stage it was thought that maybe a score of 160 runs might be possible. This, however, was not to be and the CERN innings closed at 135 for 7 after 40 overs (Ramakrishnan 35 and Dean 33).

The CERN bowlers were unable to restrain the Pak-Friends opening pair who put on 42 in the first 10 overs before losing their first wicket. Only 24 runs were added in the next 10 overs, at which stage the scoring rate were approximately identical for the two teams, and some hope for a CERN win was kindled. The Pak-Friends accelerated, albeit losing 3 quick wickets, and eventually passed the CERN score in the 29th over.

Thus CERN lost by 6 wickets.

## CERN CC vs Grenoble CC. (27 June 1993)

Under brilliant weather conditions CERN met Grenoble CC., the latter missing 3 players. It was decided to play a 10-a-side match, lending 2 Cern players to Grenoble. Playing his farewell match, honorary captain of the day Cash -quite originally- put the only two Dutch CC. players in, to bat first. In the 5th over, Grenoble's opening spin-bowler promptly stopped the 'Dutch concert', not knowing that 'zingy' Zuberi (80 n.o.) was coming in to stay, performing stands of 67 with Pols (22) and 107 with Cash(48 n.o.). CERN declared at 179 for 2.

After tea Grenoble's opening partnership picked up fast scoring. CERN had a heavy struggle to get the first wicket down at 34 for 1 in the 8th over. Fine bowling by 'dazzling' Davenport(3-5), Schyns(2-15) and 'zingy' Zuberi(2-3) made life easy for the CERN-fielders. Grenoble were 62 all out in 22 overs. Thus CERN won by 7 wickets.

Next matches: against Geneva CC. on 4 July at the SPS ground starting at 1 o'clock.

Net practice at the SPS every Thursday at 5.45pm.

Contact : J.Barker (2658, JBarker@cernvm) or  
C.Onions (5039, Onions@cernvm) or  
B.Pattison (2923, Pattison@cernvm)

for further information.

# VELO

## Prochaines sorties :

**SAMEDI 3 JUILLET** : Joli tour sur le Jura avec un départ à 13h.00, pour 82 kilomètres, rendez-vous centre du village "Le Noimont".

## SAMEDI 10 JUILLET : 2 sorties proposées

**1ère sortie** : sur la journée avec un départ à 10h.00 pour 134 kilomètres, rendez-vous piscine de Ferney Voltaire pour un parcours "à la demande", ce sont les participants qui décideront de leur direction et de leur kilométrage.

**RAPPEL** : n'oubliez pas de prendre votre bidon et surtout votre casquette, car notre ami "le soleil" peut taper dangereusement sur nos petites têtes à cette époque de l'année, et ce serait quand même dommage....!!!

# YACHTING

Next regatta / prochaine Regate

this Saturday / ce samedi  
03/07/1993

Monthly Regatta / Regate mensuelle

Inscriptions 12h.30 - 13h.30

Nocturne - Rappel

**FRIDAY 16, SATURDAY 17 JULY 1993**, do not forget to inscribe via Gigi Rolandi or Torsten Layda. For details see News 2/93.

**VENDREDI 16, SAMEDI 17 JUILLET 1993**, n'oubliez pas de vous inscrire auprès de Gigi Rolandi ou Torsten Layda. Voir détails dans le News 2/93.

# COOPERATIVES

## INTERFON (Bât. 563)

**Contrôle gratuit de vos pneus**, amortisseurs, freins avec POINT S PNEU 01 à Saint-Genis. Partez l'esprit tranquille en vacances et profitez du banc d'essai pour connaître l'état de l'équipement de votre voiture.

Véhicules Renault avec la D.V.S.E. **Bénéficiez de conditions avantageuses** pour l'achat de véhicules.

Spectacle à la Salle des Fêtes de Divonne le vendredi 9 juillet, à 21h.00 avec Olivier LEJEUNE. Les billets sont en vente à INTERFON.

Permanence technico-commerciale mardi 6 juillet 1993 au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec DIMENO-FIMA (menuiseries intérieures et extérieures) et PINAULT (matériaux de 1er et second oeuvre, outillage).

# COOPERATIVES (suite)

## COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Ouverture tous les jours de 13h.00 à 16h.30.

**Promotion perles de culture**

PROVENANCE DIRECTE DU JAPON

Choix de colliers : 6,5 à 7mm, 7 à 7,5mm, 7,5 à 8mm, avec fermoir en or 18kt. de Frs 690.- à Frs 1490.- .

**En stock**

Appareils photo KODAK et OLYMPUS, sur commande d'autres marques MINOLTA, CANON, NIKON, etc...

Walkmanns, petites radios, radio-réveil, radio avec lecteur CD, INNO HIT, STANDARD, SEIKO.

Sur commande, marques SONY, PHILIPS, etc..

Nos actions continuent : marteau perforateur AEG BOHRAMMER au prix de CHF 340.- au lieu de CHF 575.-, machine à café BRAUN, aspirateur MIELE.

Calculatrices HEWLETT PACKARD 48 S et 48 SX, calculatrices CASIO FX-850P.

**Nouveau.** Un grand choix de montres suisses "INITIAL" pour homme et femme.

**Toujours en stock**

Biscuits OULEVAY, HUG, JACOBS, MAJESTIC, etc...

Muesli FAMILIA, Quacker Crunch, Kellogg's Corn Flakes.

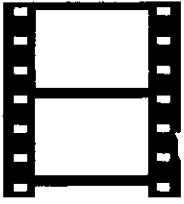
Un grand choix de chocolat, plaques et boîtes LINDT, SUCHARD, CAILLER, NESTLE, etc..

Moutarde de Dijon, moutarde au poivre vert, moutarde gros fruits.

Encore au prix ACTION de CHF 17.90 "PAMPERS". Les couches-culottes pour filles et garçons.

N'oubliez pas de demander votre bon "SHELL" d'une valeur de CHF 10.- pour tout achat de CHF 250.-

**Gagnez du temps, pensez COOPIN.**



## CINE CLUB

JEUDI 8 JUILLET 1993, à 20h.30

THURSDAY 8 JULY 1993, at 8.30 pm

AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL /MAIN AUDITORIUM

### **THE SILENCE OF THE LAMBS (*LE SILENCE DES AGNEAUX*)**

of/de Jonathan Demme

with/avec J. Foster, A. Hopkins, S. Glenn

Thriller psychologique.

Au-delà du suspens très tendu et brillamment orchestré, le film puise sa force émotionnelle dans les rapports troubles naissant entre deux personnages.

Peu de scènes sanguinolantes, encore moins de terreur facile, mais une tension pesante s'installe insidieusement jusqu'à l'explosion d'une violence glaciale.

Energique et émouvante prestation de J. Foster.

The most impressive feature of this film is the frightening atmosphere that is generated and maintained throughout.

The story is about two psychotic killers, one of whom helps an FBI agent track down the other.

At the end, the film reaches a grizzly climax from the chilly fact, that all is not yet over by any means.

Played by an impressive J. Foster.

English dialogue with French and German sub-titles  
Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand

Entrée/entrance CHF 7.-



special Summer Rock Night  
at the CERN rest. #3 (Prevessin)  
from 7pm until VERY late!

Saturday July 17th  
Samedi 17 juillet

# Truck Gig



Entrance free  
Entrée libre

Bar, barbecue from 7pm

featuring  
all great  
CERN bands:

The Werevolves

Cross Talk

Dogs on Stage

Soul Flower

Wot?!

Flowers

CERN Musicclub

Association du personnel  
27/93-05.07.93

VII

Staff Association

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 5 juillet

| Restaurant<br>Concessionnaire | no 1<br>COOP   | no 2<br>DSR  | no 3<br>Générale<br>de Restauration   |
|-------------------------------|--|--|---|
| Bât. / bldg<br>Site           | 501<br>Meyrin  | 504<br>Meyrin  | 866<br>Prévessin  |
| Prix                          | a) 6.60 FS b) 7.80 FS  | a) 7.10 FS b) 8.10 FS  | a) 20.50 FF b) 23.80 FF   |
| <b>Lundi<br/>Monday</b>       | a) Émincé de porc aux champignons<br>Riz blanc<br>Pois mangetout<br>b) Filet de plie pané<br>Pommes nature<br>Tomate | a) Émincé de dinde au poivre<br>Pâtes au beurre<br>Salade verte<br>b) Jambon fumé sauce au madère<br>Cratin dauphinois<br>Haricots verts                 | a) Frites de volaille sauce rémoulade<br>Choux-fleurs à la polonaise<br>b) Steak de bœuf grillé au barbecue<br>Pommes frites<br>Courgettes en gratin  |
| <b>Mardi<br/>Tuesday</b>      | a) Calamars sauce piquante<br>Spaghetti<br>Salade verte<br>b) Steak haché de bœuf<br>Pommes frites<br>Baby carottes  | a) Tranche de foie de bœuf à la provençale<br>Pommes sautées<br>Salade verte<br>b) Poitrine de veau farcie à la forestière<br>Riz pilaf<br>Légumes d'été | a) Filet de merlu poché aux algues<br>Riz safrané<br>b) Poulet grillé au barbecue<br>Petits pois et jeunes carottes<br>Côtes de blettes au jus<br><i>ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF</i>                       |
| <b>Mercredi<br/>Wednesday</b> | a) Cordon bleu de dinde<br>Pommes mousseline<br>Choux-fleurs<br>b) Côte de porc panée<br>Spirettes<br>Ratatouille    | a) Filet de Saint-Pierre sauce Nantua<br>Pommes nature<br>Salade verte<br>b) Ragoût d'agneau à la tunisienne<br>Semoule<br>Courgettes aux fines herbes   | a) Foie de bœuf en persillade<br>Pommes fondantes à la ciboulette<br>b) Gigot d'agneau rôti aux fines herbes<br>Haricots blancs mijotés<br>Tomate provençale  |
| <b>Jeudi<br/>Thursday</b>     | a) Sauté d'agneau<br>Flageolets<br>Jardinière de légumes<br>b) Poulet rôti<br>Pommes frites<br>Haricots verts        | a) Osso buco de porc à la milanaise<br>Riz safrané<br>Salade verte<br>b) Suprême de poulet à l'estragon<br>Rôsti<br>Carottes glacées                     | a) Jambon blanc supérieur poché à la forestière<br>Coquillettes au beurre<br>b) Côtes de porc grillée au feu de bois<br>Semoule aux raisins<br>Fenouil à la vapeur<br><i>SAUCISSE DE VEAU AU BARBECUE</i> |
| <b>Vendredi<br/>Friday</b>    | a) Paupiette de volaille<br>Cornettes au beurre<br>Carottes<br>b) Darné de cabillaud<br>Pommes nature<br>Broccoli    | a) Croustilles de cabillaud sauce tartare<br>Pommes persillées<br>Salade verte<br>b) Bœuf bourguignon<br>Cornettes à l'ancienne<br>Bouquet de brocoli    | a) Brochette de dinde à l'orientale<br>Carottes vapeur<br>b) Blanquette de saumonette à la normande<br>Pommes à l'anglais<br>Légumes verts de saison  |

Heures  
d'ouverture :

*Restaurant no. 1*  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

*Restaurant no. 2*  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

*Restaurant no. 3*  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1993

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday 5.7 |  | Mardi<br>Tuesday 6.7 |   | Mercredi<br>Wednesday 7.7 |  | Jeudi<br>Thursday 8.7 |  | Vendredi<br>Friday 9.7 |   |
|---------------------|--|----------------------|---|---------------------------|--|-----------------------|--|------------------------|---|
| 10.00<br>CN         | AS SEMINAR<br>BHT - Budget Holder's Toolkit -<br>Version 3<br>by The BHT Development Team /<br>CERN-AS<br><i>à 14.00 &amp; 16.00 h en français</i> |                      |   | 14.00<br>TH               | THEORETICAL SEMINAR<br>Search for low-frequency<br>gravitational waves with spacecraft<br>by B. BERTOTTI / University of Pavia |                       |  | 14.00<br>TH            | MEETING ON PARTICLE<br>PHYSICS PHENOMENOLOGY<br>Semileptonic tau decays<br>by Erwin MIRKES / University of<br>Karlsruhe |
| 16.30<br>A          | PPE SEMINAR<br>Status report from E791 and prospects<br>for physics with a D-meson beam<br>by Michael D. SOKOLOFF /<br>University of Cincinnati    |                      |   |                           |  |                       |  |                        |   |
| 12.7                |  | 13.7                 |   | 14.7                      |  | 15.7                  |  | 16.7                   |   |
| 16.30<br>A          | PPE SEMINAR<br>B physics with the CDF experiment<br>at Fermilab<br>by Vaia PAPADIMITRIOU / FNAL<br>(CDF Collaboration)                             | 16.30<br>A           | CERN PARTICLE PHYSICS<br>SEMINAR<br>Summary of HADRON 93.<br>Experimental results in HADRON<br>spectroscopy.<br>by Lucien MONTANET / CERN-PPE |                           |  |                       |  |                        |   |

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Préessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préessin / bât. 864, 1er ét.

➤ place as indicated  
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475